

# MEDICINA MARITIMA

SUMARIO

Vol. 5. Nº 1. Junio 2005

## PUBLICA:

**SOCIEDAD ESPAÑOLA DE  
MEDICINA MARÍTIMA**

**Presidente:** Pedro J. Nogueroles

**Vicepresidente:** Fernando Gómez

**Secretario:** Gabriel Tauriz

**Tesorero:** Antonio Burgos Ojeda

**Vocales:** José M. Iturriaga Ituarte,  
José Manuel Tarrío Pereira, Narciso  
Amigó De Bonet

## EDICIÓN:

**Dirección Técnica y Científica:**

M. Luisa Canals Pol - Lina

**Coordinador de edición:**

Serafín Balanza Galindo

**Secretaría y composición:**

M. Luisa Cifuentes Redondo

## COMITÉ EDITORIAL

M. Luisa Canals Pol - Lina

Serafín Balanza Galindo

Alejandro Ros Rosillo

Teresa Cifuentes Mimoso

José Manuel González Vallecillo

Fernando Mestre Moltó

Jorge Herrador Aguirre

Antonio Burgos Ojeda

Fernando Gómez Muñiz

## COMITÉ ASESOR

En este número, **Expertos Universidad de**

**Barcelona:** Pere Sanz / **URV:** Joan Sala,

Joan Fernández, Salvador Henández/

**Médicos de Sanidad Marítima:** Alberto

Vicente, Santiago Navarro, José Luis

Camón / **Otros expertos:** Saturnino Mur /

**Comité Científico de las X Jornadas N.  
de Medicina Marítima.**

## TRADUCCIÓN

**C. Científica:** M. Luisa Canals, Celia

López Carballido.

**R. Técnica:** Chris Scott-Tennent

**Colabora** Univ. Rovira i Virgili de

Tarragona (URV).

## EDITA Y DISTRIBUYE

Sociedad Española de Medicina

Marítima, semm@semm.org

C/ General Mola, 33 bajo, der.

39004 Santander. Cantabria (España)

## IMPRIME

Q d H Inpresores. Berlin, PD-8.

Polígono Industrial Cabezo Beaza

30395 Cartagena (España)

DISTRIBUCIÓN GRATUITA A  
SOCIOS Y COLABORADORES

**Depósito Legal:** MU-1716-95

**Med Marit ISSN:** 1136 - 6532

Indexada en IBECS y CISDOC

## Editorial

11 Telemedicina y vigilancia de la salud de los trabajadores del mar  
*E. González López*

2 Notas de redacción. Resúmenes, X Jornadas Nacionales de Medicina  
Marítima, Madrid, 2005 (España)  
*Comité de redacción*

## Originales

10 Telemedicina a bordo: duración de la consulta radio-médica  
*F. Gómez Muñiz, S. Navarro Comet, C. Montañés García, JL Camón  
Loscertales, R. Benito Peiroten*

17 Estudio de 5 años de evolución de la función respiratoria en una cohorte de 31  
buceadores profesionales  
*D. Lucas, B. Lodde, P. Choucroun, D. Jegaden, P. Mialon, D. Sarni, JD.  
Dewitte*

29 Estudio sobre hábitos nutricionales e higiénicos en una población de  
estudiantes de la Marina Civil  
*MA. Bouza Prego, PJ. Nogueroles Alonso de la Sierra, RM. De la Campa  
Portela, D. Bellido Guerrero*

## Apuntes Clínicos

35 ¿Hay mas posibilidades de conseguir un tratamiento seguro y con éxito usando  
un equipo exclusivo de telemedicina a bordo de un barco?: dos casos  
radimédicos a comentar  
*K. Westlund, S. Attvall, H. Svärd*

## Formación continuada

41 El factor humano y su influencia en la seguridad marítima  
*S. Iglesias Banieal, F. Louzán Lago, E. Melón Rodríguez*

## Al editor

50 Toxicidad de los nuevos antifoulings  
*D. Jegaden, ML. Canals Pol - Lina*

54 Reconocimientos médicos de los trabajadores del mar, servicios médicos y  
asistencia médica a bordo: normativa internacional  
*H. Saarni*

61 Los reconocimientos médicos de los trabajadores del mar y la capacitación de  
los facultativos en el ámbito de la salud marítima  
*H. Saarni*

## Ventana internacional

70 Reconocimientos médicos para evaluar la aptitud para el servicio marítimo en  
distintos países: una comparación internacional  
*BF. Schepers*

81 La pérdida de aptitud laboral-reclamaciones a las aseguradoras  
*BE. Moen, V. Koefoed*

92 Un estudio sobre la salud y el entorno laboral a bordo de barcos noruegos  
*KA. Omdal*

98 **Informativo**

# MEDICINA MARITIMA

PUBLISHER:

## SPANISH SOCIETY OF MARITIME MEDICINE

**President:** Predro Nogueroles

**Vice-president:** Fernando Gómez

**Secretary:** Gabriel Táuriz Marhuenda

**Treasurer:** Antonio Burgos Ojeda

**Board members:** José M. Iturriaga

Ituarte, José Manuel Tarrío Pereira,

Narciso Amigó De Bonet

## JOURNAL EDITION:

### Technical and Scientific Director:

M. Luisa Canals Pol - Lina

### Edition Coordinator:

Serafín Balanza Galindo

### Secretary and Composition:

M. Luisa Cifuentes Redondo

## EDITORIAL BOARD

M. Luisa Canals Pol - Lina

Serafín Balanza Galindo

Alejandro Ros Rosillo

Teresa Cifuentes Mimoso

José Manuel González Vallecillo

Fernando Mestre Moltó

Jorge Herrador Aguirre

Antonio Burgos Ojeda

Fernando Gómez Muñiz

## ADVISER BOARD

In this issue, **University of Barcelona:**

Pere Sanz / **URV:** Joan Sala, Joan

Fernández, Salvador Henández

/ **Maritime Health doctors:** Alberto

Vicente, Santiago Navarro, José Luis

Camón / **Other experts:** Saturnino Mur

/ **Scientific Committee of the 10th**

**National Conference on Maritime**

**Medicine**

## TRANSLATION

**Scientific C:** M. Luisa Canals, Celia

López Carballido

**Technical R:** Chris Scott-Tennent

**Collaboration:** Rovira & Virgili

University of Tarragona (URV).

## EDITION & DISTRIBUTION

Sociedad Española de Medicina

Marítima, semm@semm.org

C/ General Mola, 33 bajo, der.

39004 Santander (Spain)

## PRINTED BY

Q d H Inpresores. Berlin, PD-8.

Polígono Industrial Cabezo Beaza

30395 Cartagena (España)

## FREE DISTRIBUTION FOR MEMBERS AND COLLABORATORS

**Legal deposit:** MU-1716-95

**Med Marit ISSN:** 1136 - 6532

Indexed in the "Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud I. Carlos III, data base IBECs (Índice Bibliográfico Español en Ciencias de la Salud) and in ILO, Centro Internacional de Información sobre Seguridad y Salud en el Trabajo (CIS) data base CISDOC

## CONTENTS

Vol. 5. No. 1. Junio 2005

### Editorial

- 1 Telemedicine and health surveillance of seafarers  
*E. González López*
- 2 Editor's notes. Abstracts, 10th National Conference on Maritime Medicine, Madrid, 2005 (Spain)  
*Editorial staff*

### Originals

- 10 Telemedicine on board: duration of the radio medical advice consultation  
*F. Gómez Muñiz, S. Navarro Comet, C. Montañés García, JL Camón Loscertales, R. Benito Peiroten*
- 17 Five Years follow-up study of the respiratory function in a cohort of 31 professional divers  
*D. Lucas, B. Lodde, P. Choucroun, D. Jegaden, P. Mialon, D. Sarni, JD. Dewitte*
- 29 Research on nutritional and hygienic habits in a nautical students sample  
*MA. Bouza Prego, P.J. Nogueroles Alonso de la Sierra, RM. De la Campa Portela, D. Bellido Guerrero*

### Clinical notes

- 35 Do we enhance possibility for safe and successful treatment by using exclusive Tele Medical equipment on board a ship?. Two Radio Medical cases to be discussed  
*K. Westlund, S. Attvall, H. Svärd*

### Continuing education

- 41 The human factor and its influence in maritime safety  
*S. Iglesias Banieal, F. Louzán Lago, E. Melón Rodríguez*

### To the editor

- 50 Toxic effects of the new antifoulings  
*D. Jegaden, ML. Canals Pol-Lina*
- 54 Medical examinations of seafarers, medical facilities and medical care on board ship: international rules and regulations  
*H. Saarni*
- 61 Medical examinations of seafarers and training for medical doctors in maritime health  
*H. Saarni*

### Window to the world

- 70 Medical examinations to assess fitness for maritime service in different countries: an international comparison  
*BF. Schepers*
- 81 Loss of licence-insurance claims  
*BE. Moen, V. Koefoed*
- 92 A survey of health and work environment onboard Norwegian ships  
*KA. Omdal*
- 98 News